

# ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED UTILIZZO

## SCAN-LINE TOUR 10-20-30-40



[www.heta.dk](http://www.heta.dk)



IT

DESIGN DANESE . QUALITÀ DANESE . PRODUZIONE DANESE

Congratulazioni per la vostra nuova stufa a legna. Siamo sicuri che trarrete il massimo beneficio dal Vostro investimento, specialmente se seguirete I consigli e le istruzioni che seguono.

Scan-Line Tour stufa a legna e' stata approvata in conformità ad EN 13240, NS 3058 e NS 3059, A15 Austria. Tramite l'approvazione, l'utente riceve la garanzia che la stufa rispetterà una serie di specifiche e requisiti, che garantiscono l'uso di materiali di buona qualità, l'impatto zero sull'ambiente da parte della stufa e un buon risparmio sui costi di riscaldamento.

## Istruzioni per l'uso

### Sommario

|   |     |
|---|-----|
| Prima dell'installazione.....   | 3-4 |
| 1. Istruzioni d'uso .....   | 5   |
| 1.1 Prima di utilizzare .....   | 5   |
| 1.2 Prima accensione.....   | 5   |
| 1.3 Regolazione del flusso d'aria .....                                     | 5   |
| 1.4 Accensione della stufa .....  | 5   |
| 1.5 Rifornimento.....   | 5   |
| 1.6 Rimozione della cenere.....   | 6   |
| 1.7 Riduzione della combustione.....  | 6   |
| 1.8 Rischio di esplosione .....   | 6   |
| 1.9 Tiraggio della canna fumaria.....                                       | 6   |
| 1.10 Combustibile .....   | 7   |
| 1.11 Irregolarità del funzionamento.....                                    | 8   |
| 1.12 Combustione della canna fumaria .....                                  | 8   |
| 1.13 Manutenzione.....  | 8   |
| 1.14 Pulizia del vetro .....  | 8   |
| 1.15 Pulizia della ceramica.....  | 8   |
| 1.16 Diagramma della manutenzione.....                                      | 8   |
| 1.17 Tabella risoluzione dei problemi.....                                  | 9   |
| 1.18 Tabella dati tecnici della stufa.....                                  | 10  |
| 1.19 Garanzia .....   | 10  |
| 1.20 Dopo la pulizia della canna fumaria e riposizionamento delle pietre .. | 11  |
| 1.21 Disegno esploso.....   | 12  |
| 2. Guida all'installazione.....   | 13  |

#### Heta A/S

Jupitervej 22,  
DK-7620 Lemvig

Telefono: +45 9663 0600  
E-mail: heta@heta.dk

Copyright © 2014  
Heta è una società Registrata  
marchio di Heta A/S

Stampato in Danimarca  
Soggetto a errori di stampa e  
variazioni.

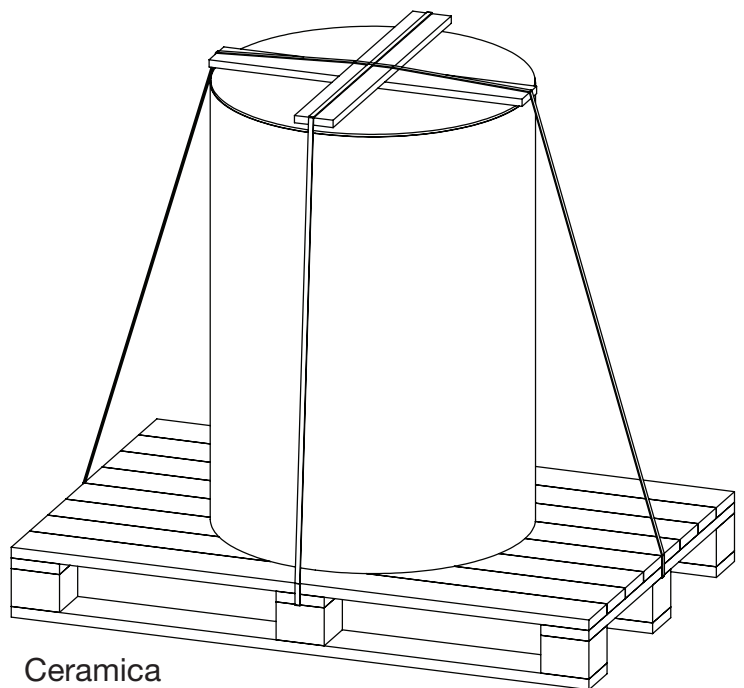
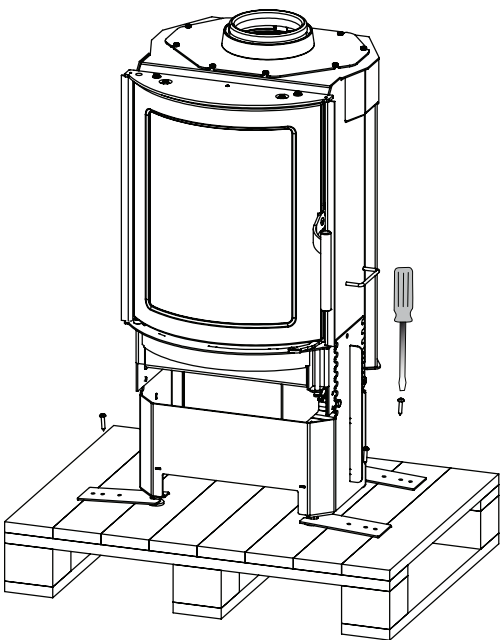
17.05.2022  
0037-1816 Versione 1,0

# PRIMA DELL'INSTALLAZIONE





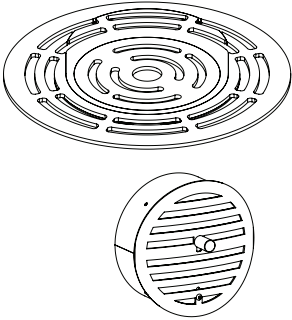
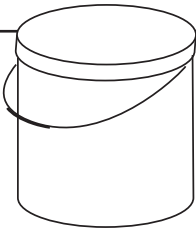
Le stufe e inserti a legna Heta sono prodotti di qualità, per questo la vostra prima impressione è importante! Abbiamo una buona rete logistica che trasporta i nostri prodotti con molta cura presso i nostri rivenditori. Tuttavia, durante il trasporto o la movimentazione, possono verificarsi danni alle parti più esposte. È importante che al momento della ricezione, controlliate il vostro prodotto Heta attentamente e riferiate immediatamente eventuali danni o difetti al rivenditore.

L'imballo: il legno non è trattato ed è in grado di bruciare nella stufa. Plastica e cartone devono essere opportunamente smaltiti.

## Disimballare la stufa



# Con la vostra nuova stufa o inserto a legna troverete quanto segue:

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <p>Muanuale delle istruzioni</p>   |    | <p>Q.C.</p>  |  |
| <p>Guanto Heta (o "mano fredda")</p>   |    | <p>Scheda dati tecnici</p>   |  |
| <p>TOUR 10-20-30-40<br/>Elemento superiore per l'aria di convezione<br/>3512-0015<br/>Valvola per l'aria di convezione<br/>3512-0016</p> |   | <p>Strumenti, blocchetti sigillanti per giunzioni e adesivi per l'assemblaggio della ceramica non sono inclusi.</p>  |   |
| <p>Mastice sigillante per giunzioni - solo per giunzioni dopo il montaggio di Tour</p>   |  | <p>Acquisto dell'accumulatore di calore<br/><b>0023-0093</b><br/>Tour 10 = 1 stk.<br/>Tour 20 = 2 stk.<br/>Tour 30 = 5 stk.<br/>Tour 40 = 5 stk.<br/><br/>Quantità all'uscita posteriore vedi pagina 18.</p> |   |

# 1. ISTRUZIONI PER L'USO

## 1.1 Prima dell'utilizzo

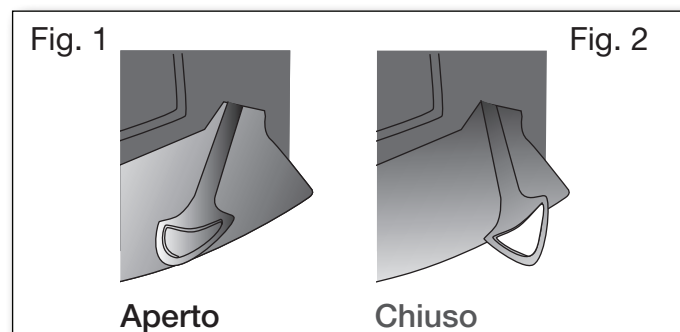
Prima di utilizzare la stufa a legna, assicurarsi che le condizioni di installazione siano soddisfatte. Guardare pag. 14.

## 1.2 Prima accensione

La stufa non deve essere messa in funzione fino a 2 giorni dopo il completamento delle giunzioni. La verniciatura della stufa è indurita in fabbrica, tuttavia alla prima accensione può emettere odori sgradevoli. Si consiglia pertanto una buona ventilazione durante la prima accensione.

## 1.3 Regolazione dell'aria

L'aria secondaria va somministrata alla stufa usando la leva di comando anteriore della stufa. L'aria secondaria è completamente aperta contro l'arresto sul lato sinistro, fig. 1. L'aria secondaria si chiude gradualmente spostando la maniglia verso destra ed è completamente chiusa quando si trova sulla destra. (fig. 2)



## 1.4 Accensione

Appoggiare due pezzi di combustibile sul fondo. Su questi, ammuccchiare combustibile in bastoncini a strati, lasciando dell'aria nel mezzo, così da accenderne la parte superiore. Se necessario, utilizzare bustine di paraffina per l'accensione. Le fiamme devono farsi strada dall'alto verso il basso.

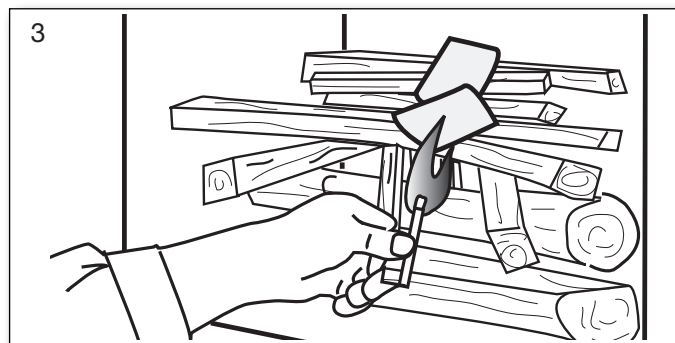


**L'uso di qualsiasi gas, olio o liquido combustibile è severamente vietato per l'uso di una stufa a legna.**

Raccomandiamo di effettuare la prima combustione con la valvola di regolazione dell'aria completamente aperta, così che la stufa e la canna fumaria si riscaldino in modo ottimale.

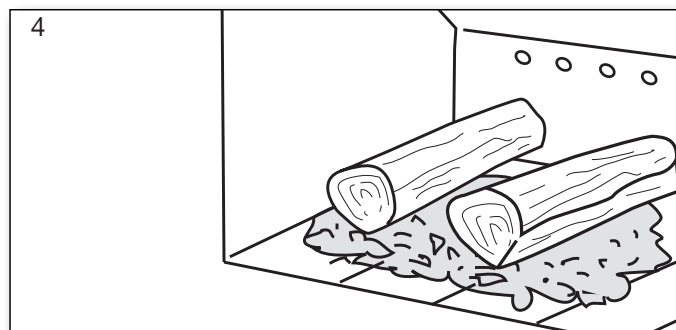


Inquadra il codice e seleziona la lingua.



## 1.5 Rifornimento di combustibile

Il normale rifornimento di combustibile deve avere luogo quando c'è ancora un buono strato di braci. Distribuire le braci sul fondo, ma soprattutto nella parte anteriore della stufa. Pezzi di combustibile corrispondenti a circa 1,2 kg vanno collocati sopra le braci in uno strato perpendicolare rispetto all'apertura per l'accensione. Aprire l'aria di combustione completamente e mantenere l'eventuale portello socchiuso (non è necessario mantenerlo socchiuso, ma può accelerare l'accensione del combustibile). Il legno si accenderà entro un tempo abbastanza breve (normalmente da 1 a 3 minuti). Se l'accensione è avvenuta a portello aperto, questo va chiuso poco dopo e, quando il fuoco ha attecchito bene sul legno, l'aria di combustione va regolata al livello desiderato. Il funzionamento nominale (6,1 kW) corrisponde a un'aria di combustione pari a circa 38 % di apertura. Al rifornimento, assicurarsi che il combustibile non sia troppo ammuccchiato, poiché ciò comporterebbe una peggiore combustione e un suo minore sfruttamento.



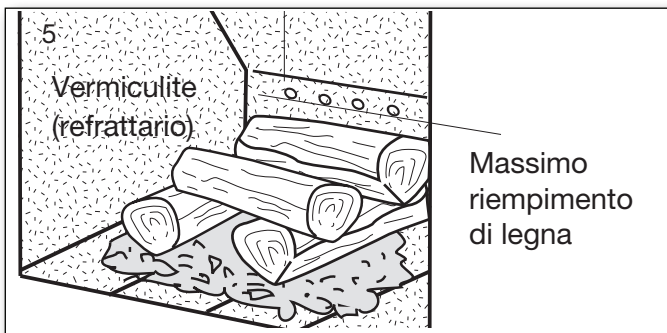
Il carico del carburante deve essere mantenuto al di sotto della serie di fori d'aria in alto e all'interno dello sfiato esterno per ogni lato.



**Fare attenzione quando si posiziona la legna all'interno del focolare (usando il guanto provvisto).**

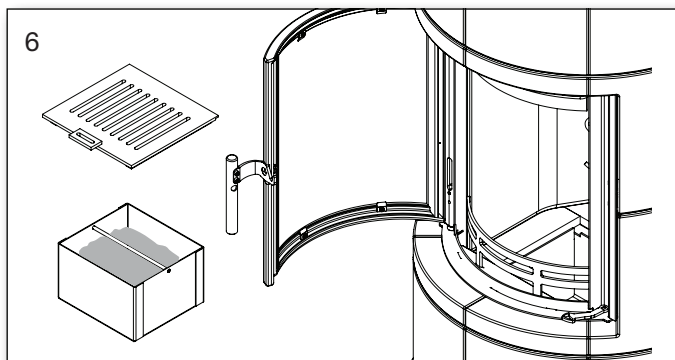
**Si rischia di crepare o rompere le pareti di vermiculite refrattaria.**

In caso di debole tiraggio della canna fumaria consigliamo di aprire una finestra, questo aumenterà la ventilazione e darà più ossigeno al processo di combustione.



## 1.6 Svuotamento del cassetto della cenere

Lo svuotamento delle ceneri deve essere effettuato solo con la stufa a freddo. Rimuovere la cenere dalla griglia, sollevare la griglia e quindi raccogliere il cassetto cenere per lo svuotamento.



**Attenzione al momento dello svuotamento della cenere: potrebbero essere nascoste braci incandescenti che durano molto a lungo.**

## 1.7 Ridurre la combustione

La stufa è adatta all'utilizzo intermittente. Non abbassare mai l'aria in modo tale che la legna sia ventilata e la fiamma ridotta. Aspettare a chiudere l'aria fino a quando le fiamme si spengono e la legna viene trasformata in carbone incandescente.

Se cercate di ottenere meno emissioni di calore, fatelo caricando pezzi di legna più piccoli e diminuendo il flusso d'aria esterna. Non chiudere completamente l'aria esterna durante l'accensione.

Attenzione che la stufa produce naturalmente

fuliggine se il flusso d'aria esterno è troppo basso. Ciò è dannoso per l'ambiente. Inoltre c'è il rischio per il vetro, per la canna fumaria e per altre che possono venire coperte dalla fuliggine. Se questa situazione viene combinata con la combustione di legna umida, l'accumulo di fuliggine può diventare così spesso e appiccicoso che la guarnizione può, per esempio, staccarsi quando la porta viene riaperta il giorno dopo.



**Non utilizzare mai la stufa se le guarnizioni sono allentate.**

## 1.8 Pericolo di esplosione



**È molto importante non allontanarsi dalla stufa finché vi è fiamma viva al suo interno dopo il rifornimento di legna (la fiamma si presenta, normalmente, entro 1 minuto e mezzo).**

Può verificarsi pericolo di esplosione quando si inserisce troppa legna nella stufa, poiché si sviluppa una grande quantità di gas, che può esplodere se l'apporto di aria è insufficiente.

## ATTENZIONE!



**Quando è in accensione la stufa diventa molto calda (più di 90° C). I bambini devono evitare il contatto con la stufa.**

Può essere necessario mettere una sorta di recinzione se si hanno bambini molto piccoli. Non devono essere conservati materiali infiammabili nelle vicinanze della stufa come vestiti da asciugare, mobili o tende.

## 1.9 Tiraggio

Un cattivo tiraggio può provocare la fuoriuscita di fumi dalla stufa al momento dell'apertura del portello. Tiraggio minimo della canna fumaria per Scan-Line Tour è 11 PA; ciò garantisce una combustione soddisfacente. Tuttavia, sussiste il rischio di emissioni di fumo se il portello viene aperto durante una combustione potente. La temperatura dei fumi con rendimento nominale è di 246°C per Scan-Line Tour rispetto a 20°C. Il flusso di massa dei fumi è 4,7 g/sec. Il tiraggio della canna fumaria è provocato dalla differenza tra le alte temperature al suo interno e della temperatura esterna più fredda. La lunghezza e l'isolamento della canna fumaria, il vento e le condizioni atmosferiche hanno anch'essi un impatto sulla produzione o meno della sottopres-

sione corretta all'interno della canna fumaria. Prima di una nuova accensione a seguito di un lungo periodo di inutilizzo, è necessario controllare che la stufa e la canna fumaria siano prive di eventuali intasamenti (tappi di fuliggine, nidi di uccelli).

## Una riduzione del tiraggio si può verificare se:

- La differenza di temperatura è troppo ridotta – es. un cattivo isolamento della canna fumaria
- La temperatura esterna è troppo alta – es. durante la stagione estiva
- Non c'è vento
- La canna fumaria è troppo bassa e riparata
- Falsa aria nella canna fumaria
- Canna fumaria e tubo dei fumi sono intasati
- L'abitazione è stagnante (mancato apporto di aria esterna).
- Un tiraggio negativo (cattivo tiraggio), in caso di canna fumaria fredda o di condizioni atmosferiche avverse, può essere compensato fornendo alla stufa un apporto d'aria maggiore rispetto alla norma.

## Un buon tiraggio si ottiene se:

- La differenza di temperatura fra la canna fumaria e la temperatura esterna è elevata
- C'è alta pressione
- La canna fumaria è dell'altezza giusta, almeno 4.00 m al di sopra della stufa, ed è priva di comignolo in cemento o pietre.

## 1.10 Combustibile

a vostra nuova stufa o inserto ha ricevuto l'approvazione EN per l'uso con combustibile. Dunque, deve essere utilizzata solo legna pulita e secca per la combustione al suo interno. Non utilizzare mai la stufa per la combustione di legname proveniente dal mare, poiché questo può contenere molto sale, che potrebbe danneggiare la stufa e la canna fumaria. Allo stesso modo, non devono essere bruciati rifiuti, legno verniciato, legno trattato a pressione o trucioli, poiché emettono fumi tossici e vapore.

Una corretta accensione garantisce uno scambio di calore e un rendimento ottimali. Allo stesso tempo, si evitano problemi ambientali, quali la produzione di fumi e odori, e si riduce il rischio di combustione nella canna fumaria. Se la legna è umida, è necessaria una grande quantità di ca-

lore per vaporizzare l'acqua, e questo calore si dissiperà attraverso la canna fumaria. È importante utilizzare legna secca, cioè legna con un contenuto massimo di umidità del 20%. Questo tasso di umidità si ottiene immagazzinando la legna per 1-2 anni prima dell'uso. I ceppi di diametro superiore a 10 cm devono essere spaccati prima dello stoccaggio. La lunghezza adeguata dei ceppi è pari a circa 22-30 cm, così da poter essere in diretto contatto con le braci. In caso di stoccaggio all'aperto, la legna va coperta.

Se conservate la legna all'esterno, è meglio coprirla.

## Esempi di legna consigliati

La differenza tra i tipi di legna e la loro relativa densità tipica per m<sup>3</sup>, indicata per legna al 100% con tasso di umidità del 18%.

| Legna            | kg/m <sup>3</sup> | Legna          | kg/m <sup>3</sup> |
|------------------|-------------------|----------------|-------------------|
| Faggio           | 710               | Salice         | 560               |
| Quercia          | 700               | Ontano         | 540               |
| Frassino         | 700               | Pino silvestre | 520               |
| Olmo             | 690               | Larice         | 520               |
| Acero            | 660               | Tiglio         | 510               |
| Betulla          | 620               | Abete rosso    | 450               |
| Pino di montagna | 600               | Pioppo         | 450               |

**L'uso di tipi di legno oleosi, come il teak e il mogano, è sconsigliato, poiché potrebbero danneggiare il vetro.**

## Potere calorifico della legna

Devono essere utilizzati circa 2,4 kg di combustibile generico per sostituire 1 litro di idrocarburo da riscaldamento. Tutto la legna ha all'incirca lo stesso potere calorifico per kg, che è pari a circa 5,27 kW/ora, se la legna è completamente secca. Il combustibile con un tasso di umidità del 18% produce una potenza utile pari a circa 4,18 kW/ora per kg e 1 litro di olio da riscaldamento produce circa 10 kW/ora.

## Emissioni di CO<sub>2</sub>

1000 litri di idrocarburi da riscaldamento producono con la combustione 3,171 tonnellate di CO<sub>2</sub>. Poiché la legna è una fonte di calore/energia neutra dal punto di vista della CO<sub>2</sub>, si risparmia all'ambiente la produzione di circa 1,3 kg di CO<sub>2</sub> ogni volta che si utilizza 1 kg di combustibile generico.

## 1.11 Irregolarità del funzionamento

La canna fumaria deve essere pulita almeno una volta l'anno, consigliamo di farlo fare da un esperto della NACS (associazione nazionale di spazzacamini) registrato e autorizzato.

Se si verifica produzione di odori o fumo, innanzitutto, verificare se la canna fumaria è intasata.

Il tiraggio minimo deve essere garantito per ottenere una gestione ottimale del fuoco. Tuttavia, tenete conto che il tiraggio della canna fumaria dipende dalle condizioni del vento. In caso di vento forte, il tiraggio aumenta al punto che potrebbe rendersi necessario il montaggio di una valvola a farfalla nel tubo dei fumi, per la regolazione del tiraggio stesso.

Durante la pulizia della canna fumaria, ricordarsi che potrebbe esservi fuliggine sul deflettore dei fumi e su altre superfici. Se la legna brucia troppo rapidamente, può essere dovuto a un tiraggio eccessivo. Verificare, anche, che la guarnizione dello sportello sia in buono stato.

Se la stufa riscalda troppo poco, può essere dovuto all'uso di legna bagnata. Una gran parte dell'energia termica viene utilizzata per l'essiccazione della legna e il risultato è una cattiva economia del riscaldamento e un maggiore rischio di depositi di fuliggine nella canna fumaria.

## 1.12 Combustione nella canna fumaria

Se si dovesse verificare combustione nella canna fumaria - che può succedere in caso di uso non corretto o prolungato di legna umida - è necessario chiudere lo sportello e l'apporto di aria (completamente), soffocando, così, il fuoco. Chiamare poi i vigili del fuoco.

## 1.13 Manutenzione

Le superfici della stufa sono trattate con vernice resistente alle alte temperature. La stufa a legna va pulita con un panno umido. La riparazione di eventuali danni può essere effettuata con una vernice per riparazioni, che può essere acquistata in bomboletta spray.

## 1.14 Pulizia del vetro

In caso di cattiva combustione, ad esempio per utilizzo di legna bagnata, il cristallo può presentare depositi di fuliggine. Questa può essere rimossa in modo rapido ed efficace con un apposito detergente o con abrasivi liquidi generici.

## 1.15 Pulizia della ceramica

La ceramica presenta una superficie vetrificata e può essere pulita con un panno umido.

## 1.16 Diagramma della manutenzione

| Manutenzione / periodo                              | Proprietario della stufa |                |                  |                |                   | Qualifica tecnica |              |
|---|--------------------------|----------------|------------------|----------------|-------------------|-------------------|--------------|
|   | Prima dell'autunno       | Tutti i giorni | 2-3 volte/giorno | Ogni 30 Giorni | Ogni 60-90 giorni | 1 volta/anno      | 2 volte/anno |
| Pulire la canna fumaria                             | C                        |                |                  |                |                   |                   |              |
| Pulire la canna fumaria e la stufa                  | C                        |                |                  |                | C                 |                   |              |
| Pulizia della camera di combustione della stufa     | C                        | VI             |                  |                | C                 |                   |              |
| Pulire l'aspirazione dell'aria di combustione       | C                        |                |                  |                | C                 |                   |              |
| Pulire il cassetto della cenere da 8 litri          | C                        |                | VI               | C              |                   |                   |              |
| Controllare / cambiare, guarnizione porta           | C/S                      | VI             |                  |                |                   |                   | C/S          |
| Controllare / cambiare, guarnizione vetro           | C/S                      | VI             |                  |                |                   |                   | C/S          |
| Controllare / cambiare, guarnizione cassetto cenere | C/S                      | VI             |                  |                |                   |                   | C/S          |
| Controllare / cambiare, guarnizione tubo di scarico | C/S                      | VI             |                  |                |                   |                   | C/S          |
| Controllare / cambiare vermiculite                  | C/S                      | VI             |                  |                |                   |                   | C/S          |
| Lubrificare le cerniere                             | L                        | VI             |                  |                | L                 |                   |              |
| Lubrificare le serrature                            | L                        | VI             |                  |                | L                 |                   |              |

C = pulire

C / S = controllare/ cambiare

L = Lubrificare con spray di grafite. VI = ispezione generale, pos. Pulizia/ sostituzione/ regolazione



## 1.17 Tabella risoluzione dei problemi

| Difetto   | Causa   | Svolgimento  | Soluzione  |
|---|---|--|--|
| Problemi di accensione. Quando la stufa è fredda, il fumo si diffonde nella stanza. Una volta che la camera di combustione ha raggiunto la temperatura, la stufa funziona bene. | Insufficiente tiraggio della canna fumaria. La canna fumaria ha un'adeguato tiraggio solo da calda. | È possibile testarla usando un accendino, osservando se la fiamma è attirata dalla camera di combustione.  | Aumentare il tiraggio.   |
| La stufa non brucia a dovere dopo la fase di riscaldamento, e il vetro si sporca di fuliggine lentamente.   | Fuliggine nel tubo di scarico.  | Tenere regolarmente d'occhio il tubo di scarico, e il problema si risolverà.   | Pulire regolarmente, e limitare l'uso dei tubi di scarico orizzontali. Non usare legna che genera una gran quantità di cenere.                   |
| Il fuoco non brucia bene dopo la fase di accensione, e sul vetro si accumula lentamente la fuliggine.   | Pulire i tubi.  | Controllare regolarmente i tubi poiché il problema si manifesta gradatamente.  | Migliorare il tiraggio della canna fumaria.  |
|   | Insufficiente tiraggio.   | Il problema si verifica solitamente durante l'accensione. Misurare il tiraggio.  | Aumentare il tiraggio.   |
|   | Insufficiente apporto d'aria.   | Controllare l'apporto d'aria.  | Leggere le istruzioni d'uso e applicarle tutte.  |
|   | Legna umida.  | Usare legna pulita, asciutta, con un tasso massimo di umidità del 20%.   | La legna dovrebbe essere lasciata a essiccare per almeno un anno dopo il taglio.   |
|   | Pezzi di legna troppo grandi.   | Dimensioni ottimali: vedere la sezione dedicata al combustibile, con diametro max di 10 cm   | Utilizzare pezzi di legna più piccoli.   |
|   | Insufficiente apporto d'aria nella stanza. Porte e finestre a tenuta ermetica, ecc.                 | Assicurare un sufficiente apporto d'aria esterna aprendo porte e finestre.   | Dipende dalle cause, le finestre devono essere aperte o pulire il raccordo d'aria esterna.   |
| La vermiculite nella camera di combustione si sta logorando molto.  | I gas della legna e dello scarico consumano la vermiculite.   | Indagare se l'usura è normale.   | Normalmente usure e piccole crepe sono insignificanti. Dovrebbe essere sostituita quando l'acciaio della camera di combustione diventa visibile. |
| Combustione troppo rapida   | Troppo tiraggio.  | Per testare, è possibile aprire il cassettono cenere (sulle stufe che ne dispongono) per la pulizia, ma ricordatevi di richiuderlo.                                      | Misurare il tiraggio della canna e installare un regolatore se necessario.   |
|   | La guarnizione dello sportello o del cassetto cenere sono difettati                                 | Da fredda, chiudere un pezzo di carta nello sportello – la guarnizione dovrebbe tenere la carta delicatamente in posizione in modo da non uscire da solo. Usura normale. | Riposizionare la guarnizione.  |
| La vermiculite nella camera di combustione si è crepata.  | Shock o impatti durante l'aggiunta di legna.  | Usura normale.   | Le crepe hanno un impatto estetico. Sostituire quando diventa visibile l'acciaio della camera di combustione.                                    |
| L'acciaio della camera di combustione si è ossidato.  | La temperatura nella camera di combustione è troppo alta.   | Si utilizza combustibile non adatto (come il carbone). Controllare la quantità della legna utilizzata, leggere le istruzioni d'uso.                                      | Se vi sono evidenti crepe o spaccature nel corpo macchina, sostituirla.  |
| La stufa fischia.   | Troppo tiraggio dalla canna fumaria.  | Per testare, è possibile aprire il cassettono cenere (sulle stufe che ne dispongono) per la pulizia, ma ricordatevi di richiuderlo.                                      | Installare un ammortizzatore.  |
| La stufa o inserto fa rumore metallico di tensione.   | Di solito è dovuto alla tensione delle piastre metalliche.  | Generalmente si verifica solo al riscaldamento e raffreddamento.   | Regolare le piastre metalliche.  |
| La stufa o inserto fa rumore metallico di contrazione.  | Espansioni e contrazioni normali a causa di variazioni di temperatura.                              | Un rumore normale.   | Controllare che la temperatura nella camera di combustione sia il più costante possibile.  |
| La stufa o inserto fa rumore metallico di espansione.   | Le temperature nella camera di combustione sono troppo alte.  | Usare meno legna. Controllare anche la guarnizione del cassetto.   | Guardare le istruzioni d'uso.  |
| La stufa fa cattivo odore. La superficie emette vapore.   | La vernice sulla superficie della stufa non si è ancora completamente indurita.                     | Guardare le istruzioni d'uso che parlano della prima accensione.   | Assicurarsi che ci sia una sufficiente ventilazione.   |
| Condensa nella camera di combustione.   | Vermiculite umida.  | Controllare le condizioni della vermiculite.   | Dopo qualche accensione l'umidità evaporerà da sola.   |
|   | Legna umida.  | Misurare il tasso di umidità.  | Usare legna asciutta.  |
| Condensa dal tubo di scarico.   | Il tubo è troppo lungo o la canna fumaria è troppo fredda.  | Controllare il tubo di scarico e la perdita di calore.   | Migliorare il tubo di scarico, isolare la canna fumaria.   |
|   | Legna umida.  | Misurare il tasso di umidità.  | Usare legna asciutta.  |
| Le parti mobili cigolano.   | Mancata oliatura.   | Nell'interessato.  | Oliare con spray di grafite.   |

## 1.18 Tabella dati sulla stufa con riferimento al collaudo EN 13240

Testato come stufa indipendente con tubi non isolati

| Tipo stufa<br>Scan-Line | Temperatura nominale fumi<br>C° | Tronchetto di scarico dei fumi<br>mm | Capacità di combustibile<br>kg | Tiraggio min.<br>mbar | Potenza nominale<br>kW | Efficienza<br>% | Istanza da materiali infiammabili mm |                            |                                     | Distanza degli arredi dalla stufa<br>mm | Peso della stufa<br>kg |
|-------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|------------------------|-----------------|--------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|---|------------------------|
|                         |                                 |                                      |                                |                       |                        |                 | Retro della stufa                    | Parte laterale della stufa | installazione ad angolo di 45 gradi |   |                        |
| Tour 10                 | 246                             | ø150                                 | 1,24                           | 0,11                  | 6,1                    | 83              | 150                                  | 350                        | 350                                 | 1000                                    | 365                    |
| Tour 20                 | 246                             | ø150                                 | 1,24                           | 0,11                  | 6,1                    | 83              | 150                                  | 350                        | 350                                 | 1000                                    | 453                    |
| Tour 30                 | 246                             | ø150                                 | 1,24                           | 0,11                  | 6,1                    | 83              | 150                                  | 350                        | 350                                 | 1000                                    | 572                    |
| Tour 40                 | 246                             | ø150                                 | 1,24                           | 0,11                  | 6,1                    | 83              | 150                                  | 350                        | 350                                 | 1000                                    | 661                    |

La potenza nominale è la potenza per la quale la stufa è stata collaudata.  
Il collaudo ha avuto luogo con la combustione, circa 38% di apertura.

## 1.19 GARANZIA

Le stufe a legna Heta sono sottoposte ad un severo controllo di qualità durante la produzione e prima della consegna al rivenditore.

La durata della garanzia sul prodotto è di 5, copre i difetti di produzione, copre 1 anno sui difetti di vernice dalla data di acquisto. Inoltre Heta offre una garanzia totale di 3 mesi per guarnizioni, la vermiculite e il vetro dalla data di vendita dal rivenditore.

I reclami relativi ad articoli venditi più di 3 mesi prima, saranno valutati dal nostro team di qualità uno per uno.

Segnala tutti i reclami al tuo rivenditore o rappresentante Heta locale, che a sua volta contatterà Heta per risolvere il reclamo.

Per presentare un reclamo, bisogna fornire la data di installazione, l'immagine della targhetta prestazioni di colore argento, il modello e una descrizione del problema con le immagini.

La garanzia non copre:

- Parti soggette ad usura/parti fragili come:
- Elementi in vermiculite nella camera di combustione.
- Vetro
- Guarnizioni
- Base camera di combustione deformato o la griglia vibrante
- Deterioramento della superficie o della vernice a causa di umidità eccessiva, salinità o altri ambienti aggressivi
- Danni causati da uso improprio.
- Costi di trasporto per la riparazione in garanzia.
- Montaggio/smontaggio riparazione in garanzia.
- Eventuali danni secondari della stufa o dei suoi ambienti dovuti a negligenza di eventuali danni iniziali, indipendentemente dal fatto che questo danno sia coperto o meno dalla garanzia del produttore.

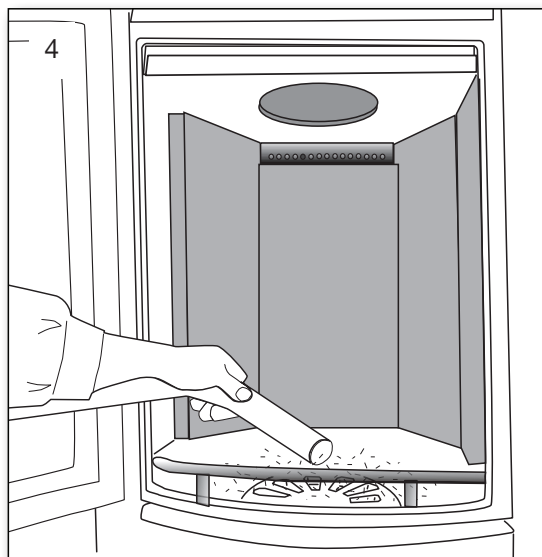
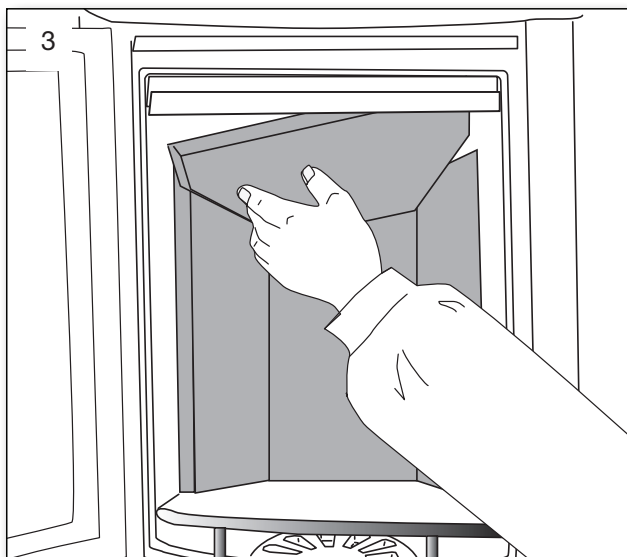
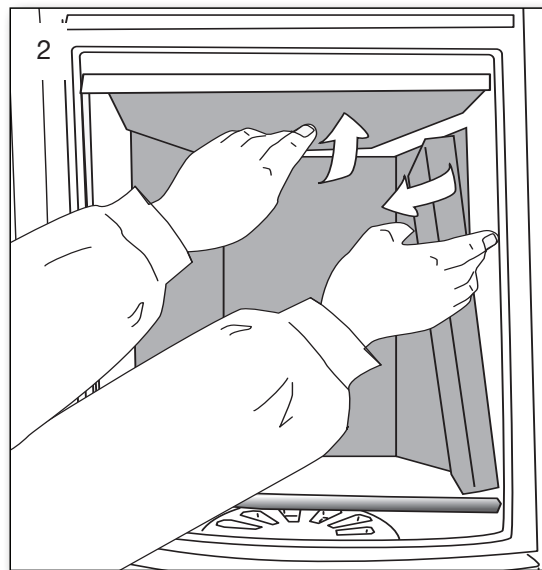
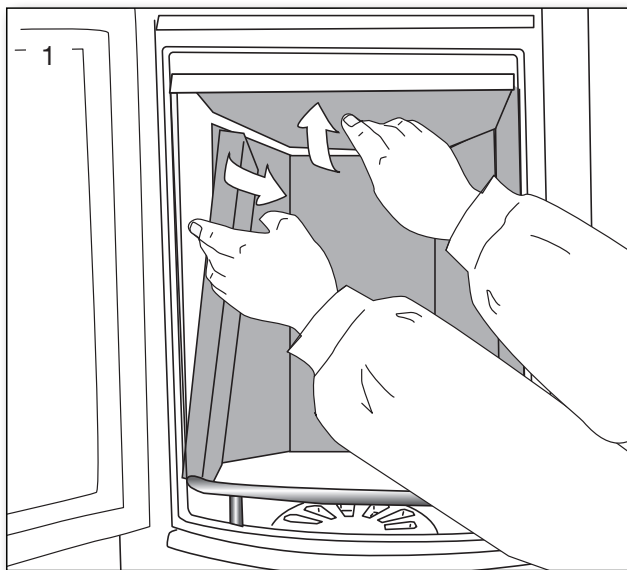
### Avvertenza:



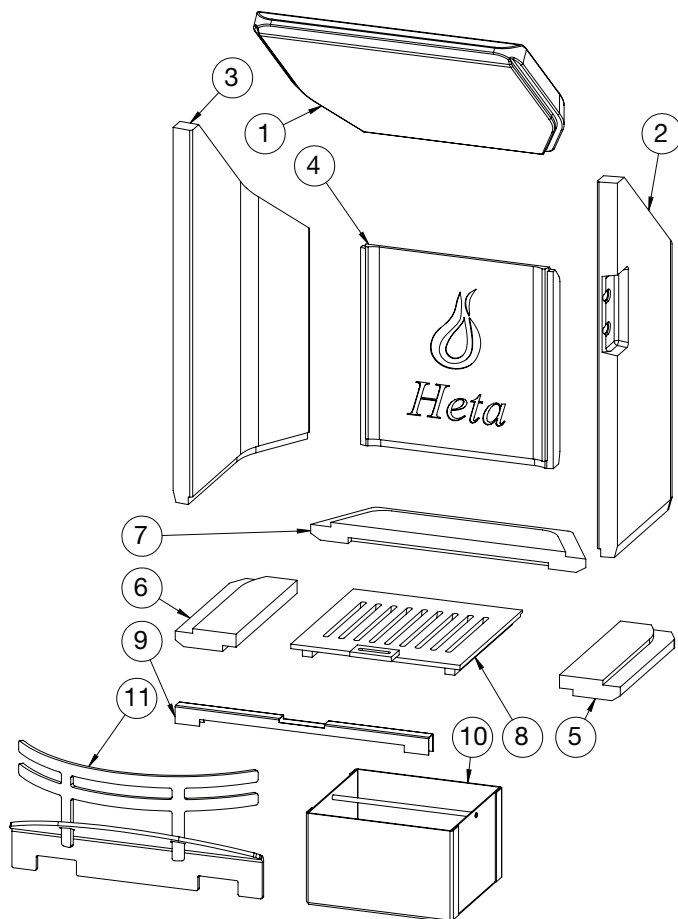
L'installazione inadeguata, la modifica non autorizzata della stufa o l'utilizzo di parti non originali fanno decadere la garanzia.

## 1.20 Dopo la pulizia della canna fumaria e riposizionamento delle pietre

Notare: potrebbe essere necessario pulire/svuotare i buchi e gli accessi dell'aria dietro la pietra posteriore.

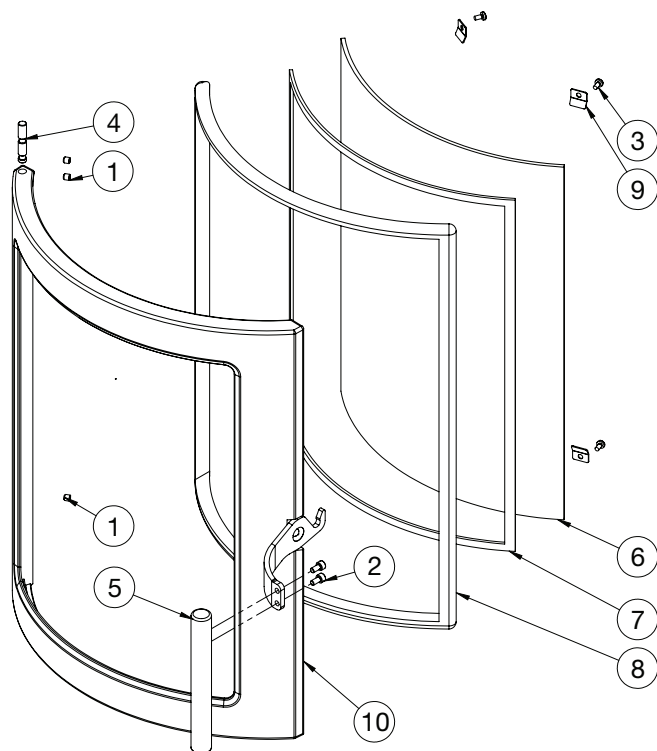


## 1.21 Disegno esploso – interno camera di combustione



| Pos. | No.        | Name                         | Qty. |
|------|------------|------------------------------|------|
| 1    | 0023-0075  | Deflettore                   | 1    |
| 2    | 0023-0076  | Pietra laterale destra       | 1    |
| 3    | 0023-0077  | Pietra laterale sinistra     | 1    |
| 4    | 0023-0078  | Pietra posteriore            | 1    |
| 5    | 0023-0114  | Pietra inferiore, destra     | 1    |
| 6    | 0023-0115  | Pietra inferiore, sinistra   | 1    |
| 7    | 0023-0116  | Pietra inferiore, posteriore | 1    |
| 8    | 0030-0010  | Piastra di fondo             | 1    |
| 9    | 1013-0408  | Titolare della distanza      | 1    |
| 10   | 1518-0049  | Cassetto della cenere        | 1    |
| 11   | 1500-02221 | Griglia anteriore            | 1    |

## Disegno esploso - Sportello della stufa



| Pos. | No.       | Name                  | Qty. |
|------|-----------|-----------------------|------|
| 1    | 0008-1007 | Vite M6x6             | 3    |
| 2    | 0008-2005 | Vite M5x10            | 2    |
| 3    | 0008-2301 | Vite M4x8             | 4    |
| 4    | 0016-0016 | Perno a cerniera      | 1    |
| 5    | 1016-0031 | Maniglia              | 1    |
| 6    | 0021-0024 | Vetro                 | 1    |
| 7    | 0023-3013 | Guarnizione del vetro |      |
|      |           | Lunghezza 3x8 L=1,7 m | 1    |
| 8    | 0023-3019 | Guarnizione vetro     |      |
|      |           | ø14 L=1,8 m           | 1    |
| 9    | 1013-0432 | Clip per il vetro     | 4    |
| 10   | 4005-0027 | Sportello della stufa | 1    |

# ISTRUZIONI ALL'INSTALLAZIONE

## Sommario

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 2.  | Istruzioni all'installazione .....                       | 14 |
| 2.1 | Pavimentazione.....                                      | 14 |
| 2.2 | Requisiti di distanza.....                               | 14 |
| 2.3 | Collegamento alla canna fumaria .....                    | 14 |
| 2.4 | Aria di combustione .....                                | 15 |
| 2.6 | Distanze di sicurezza - EN 13240 .....                   | 17 |
| 3.  | Istruzioni per l'installazione.....                      | 18 |
| 3.1 | Regolazione della stufa con piedini fermi .....          | 19 |
| 3.2 | Numero di pietre di accumulo all'uscita posteriore ..... | 20 |
| 3.3 | Uscita posteriore della canna fumaria .....              | 21 |
| 3.4 | Stuccatura delle giunzioni della stufa .....             | 21 |
| 4.  | EU-Dichiarazione di conformità .....                     | 23 |

### IMPORTANTE

L'installazione della stufa e della canna fumaria, devono essere conformi alle normative locali, incluse quelle che si riferiscono agli standard nazionali ed europei.

## 2. ISTRUZIONI ALL'INSTALLAZIONE

La stufa deve sempre essere installata in conformità con le eventuali norme locali. È necessario attenersi alle disposizioni locali relative all'installazione della canna fumaria e al suo collegamento. Chiedete, quindi, sempre la consulenza di un professionista nella pulizia di queste macchine prima dell'installazione, poiché siete responsabili in prima persona del rispetto delle normative in vigore.

L'installazione di un inserto moderno richiede spesso prestazioni più elevate della canna fumaria. Potrebbe essere necessario potenziarla o addirittura sostituire quella vecchia.

### Ricordare:

1. Assicurarsi sempre che l'accesso agli eventuali collegamenti per la pulizia della canna fumaria sia libero
2. Assicurarsi sempre un abbondante apporto di aria esterna nella stanza.
3. Notare che eventuali ventole di aspirazione in azione nella stessa stanza della stufa possono ridurre eccessivamente il tiraggio della canna fumaria, riducendo, così, l'efficacia della combustione all'interno della stufa stessa. Ciò può, inoltre, provocare la fuoriuscita di fumo dalla stufa all'apertura del portello.
4. Le eventuali prese d'aria non devono essere coperte.

### 2.1 Il pavimento

È necessario assicurarsi che il pavimento sottostante sia in grado di sopportare il peso della stufa e dell'eventuale canna fumaria in acciaio montata in cima alla stessa.

Di fronte la stufa del camino, il substrato deve essere costituito da materiale non infiammabile, es. Lastra in Acciaio/vetro, pavimento in piastrelle e pietra. Le dimensioni della base non infiammabile che deve coprire il pavimento devono rispettare le disposizioni nazionali e locali e deve proteggere da eventuale caduta di braci dallo sportello della stufa.

Distanze precauzionali a pag. 10.

### 2.2 Disposizioni delle distanze

Dobbiamo distinguere l'installazione su parete infiammabile da quella su parete non infiammabile. Se la parete è realizzata in materiale ignifugo, la stufa può essere appoggiata ad essa.

Raccomandiamo un minimo di 5 cm per facilitare il circolo dell'aria attorno alla stufa.

La distanza minima dai materiali infiammabili si può trovare nella tabella dati provvista insieme alla stufa a pag. 10 di questo manuale.

### 2.3 Collegamento della canna fumaria

L'apertura della canna fumaria deve rispettare le disposizioni nazionali e locali. L'area di apertura, tuttavia, non deve essere inferiore a 115 cm<sup>2</sup>, corrispondenti a un diametro di 121 mm.

Se all'interno della canna fumaria viene montata una valvola a farfalla, in posizione di chiusura deve esserci un'apertura minima di 20 cm<sup>2</sup>.

Laddove consentito dalle disposizioni locali, è possibile collegare due caminetti chiusi alla stessa canna fumaria. Tuttavia, è necessario rispettare le prescrizioni locali relative alla distanza fra i due collegamenti.

**Il tubo della stufa non va mai connesso a una canna fumaria collegata a un forno a gas.**

Una stufa efficiente mette duramente alla prova la canna fumaria - lasciate che sia lo spazzacamino a valutare la vostra canna fumaria.



### Collegamento a canna fumaria murata

Murate la boccola a muro nella canna fumaria e inseritevi il tubo di estrazione dei fumi.

La boccola a muro o il tubo di estrazione dei fumi non possono essere inseriti nella stessa apertura della canna fumaria, ma solo nel suo lato interno. La composizione di muratura, boccola a muro e tubo dei fumi dev'essere sigillata con filo/materiale ignifugo. Heta A/S sottolinea che è fondamentale che questo sia fatto correttamente con giunti molto stretti. Come indicato in precedenza, si consiglia di lasciare che l'installazione sia fatta da un professionista Heta.

## Collegamento a canna fumaria in acciaio

In caso di montaggio di stufe a legna con scarico in cima, direttamente nella canna fumaria in acciaio, si consiglia l'inserimento del tubo della canna fumaria nel tronchetto di scarico dei fumi, in modo che le eventuali formazioni di fuliggine e condensa vengano condotte all'interno della stufa invece che al suo esterno. Modifica dello scarico dei fumi in cima allo scarico dal retro.

In caso di installazioni in cui la canna fumaria viene condotta attraverso il soffitto, è necessario attenersi alle disposizioni nazionali e locali relative alla distanza dai materiali infiammabili. È importante che la canna fumaria sia sostenuta da un supporto sul tetto, in modo da evitare che il peso gravi tutto sulla stufa stessa (un peso eccessivo potrebbe danneggiare la stufa).

## 2.4 Aria di combustione

La stufa è testata come inserto che utilizza l'aria dell'ambiente circostante, secondo la norma EN 13229. La stufa preleva tutta l'aria di com-

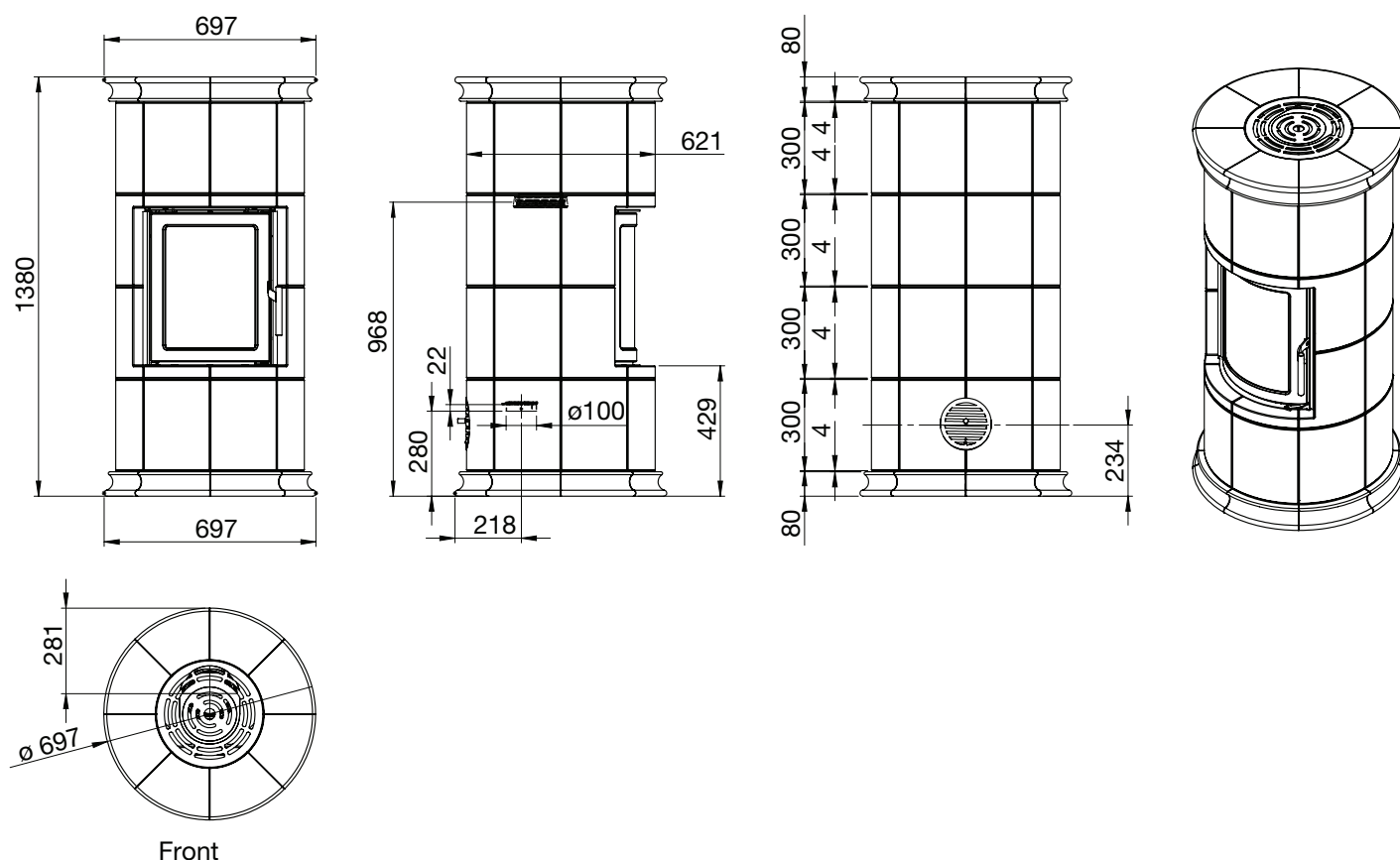
bustione dalla stanza in cui è installato. Esiste tuttavia la possibilità di collegare la stufa ad una presa d'aria esterna.

È possibile montare un tubo per l'aria sigillato nella presa d'aria esterna della stufa. In questo caso, è necessario rispettare i seguenti punti:

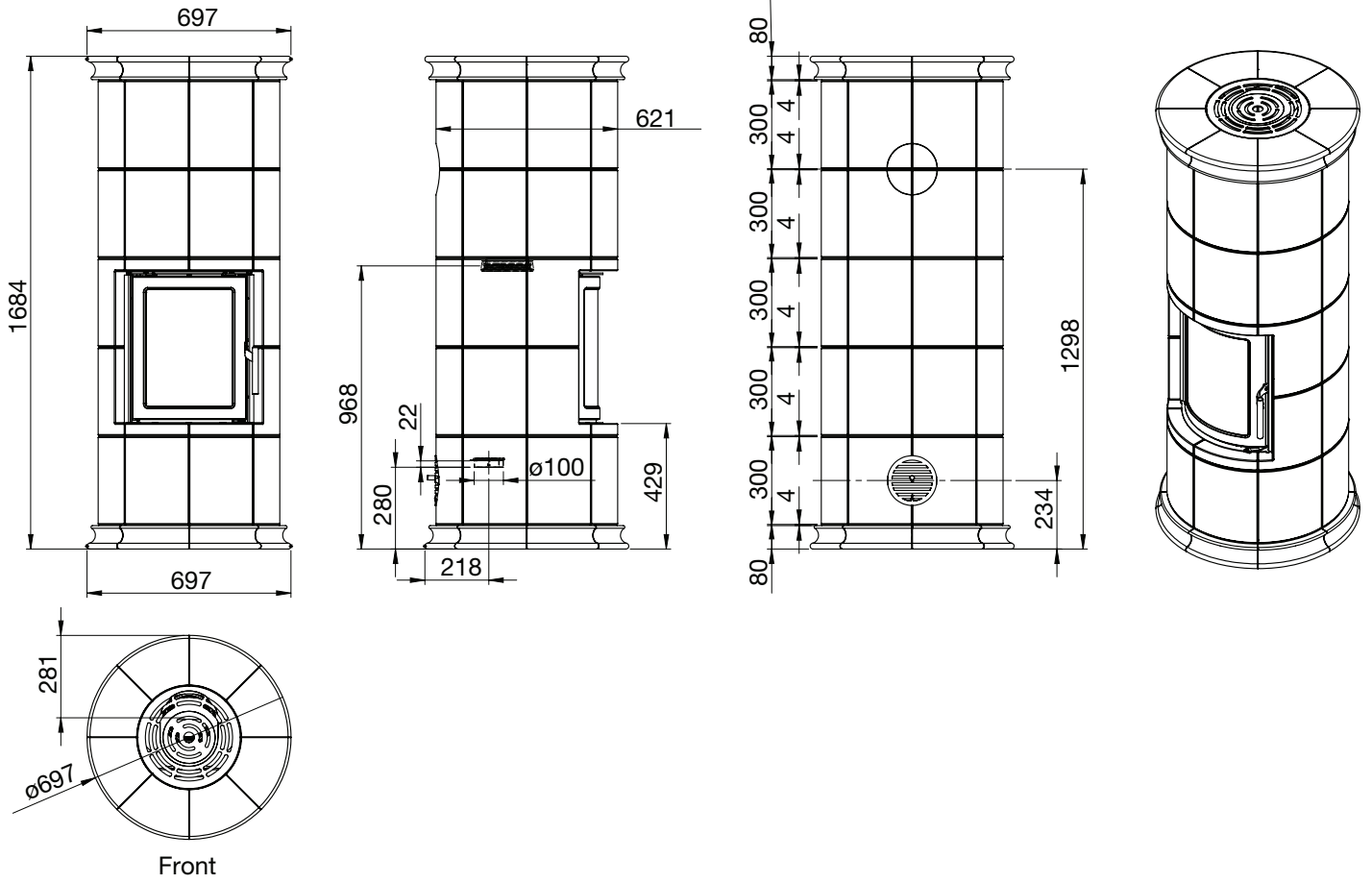
- Possono essere utilizzati solo materiali approvati provenienti dal settore della tecnologia della ventilazione per il canale di apporto dell'aria
- Il condotto di apporto dell'aria deve essere realizzato in modo professionale e isolato correttamente dalla formazione di acqua di condensa. La sezione del condotto e della griglia di bloccaggio deve essere di almeno 78 cm<sup>2</sup>.
- Se il condotto sfocia all'aperto, è necessario prestare particolare attenzione affinché la griglia di bloccaggio sia dotata di un'ideale protezione dal vento. Non deve, inoltre, esservi pericolo di intasamenti dovuti a foglie ecc.
- La stufa è stata collaudata con 3 m di tubo da 100 mm, con 3 curve a 90 gradi.

## 2.5 Disegni tecnici e misure

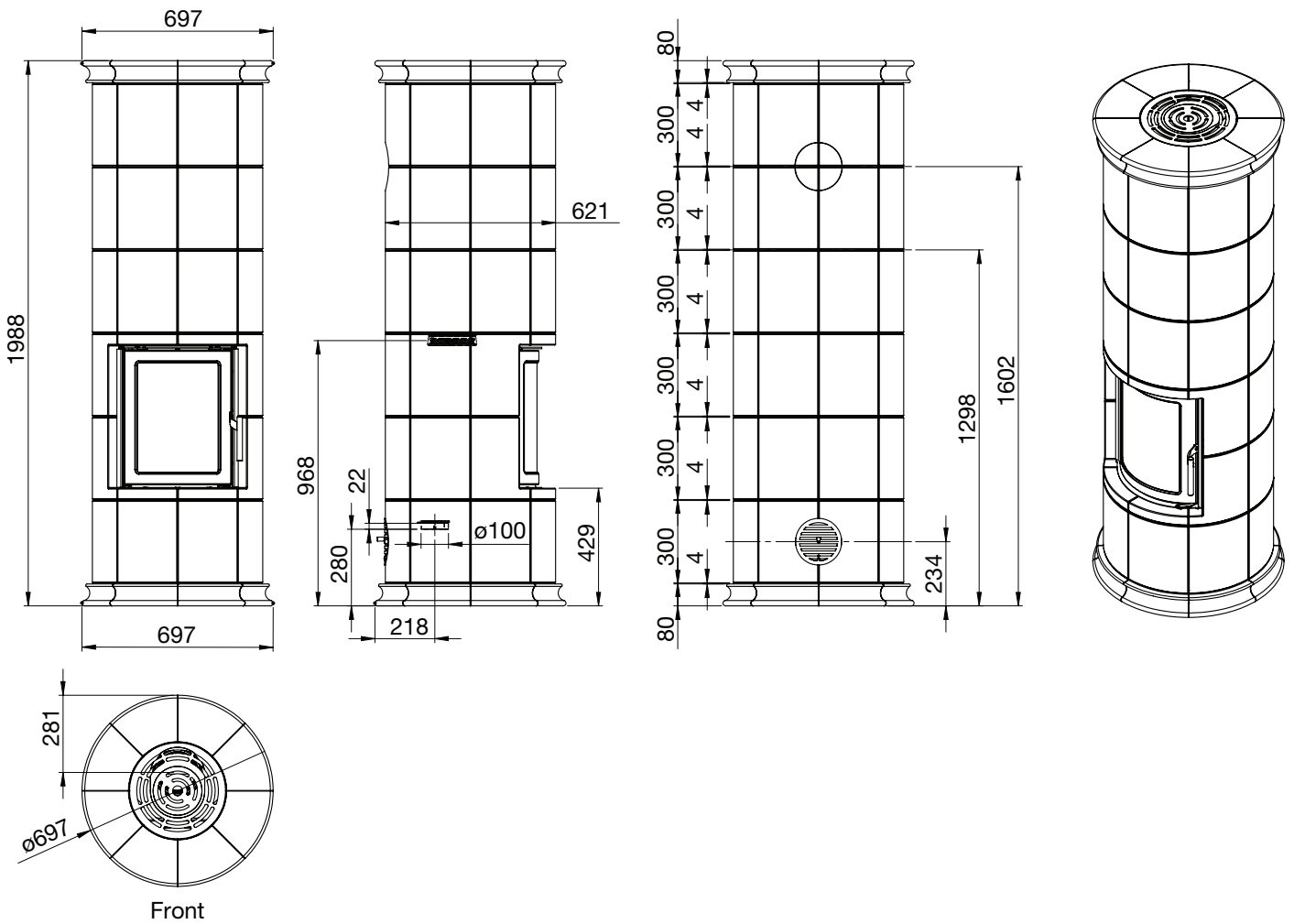
### Scan-Line Tour 10



## Scan-Line Tour 20

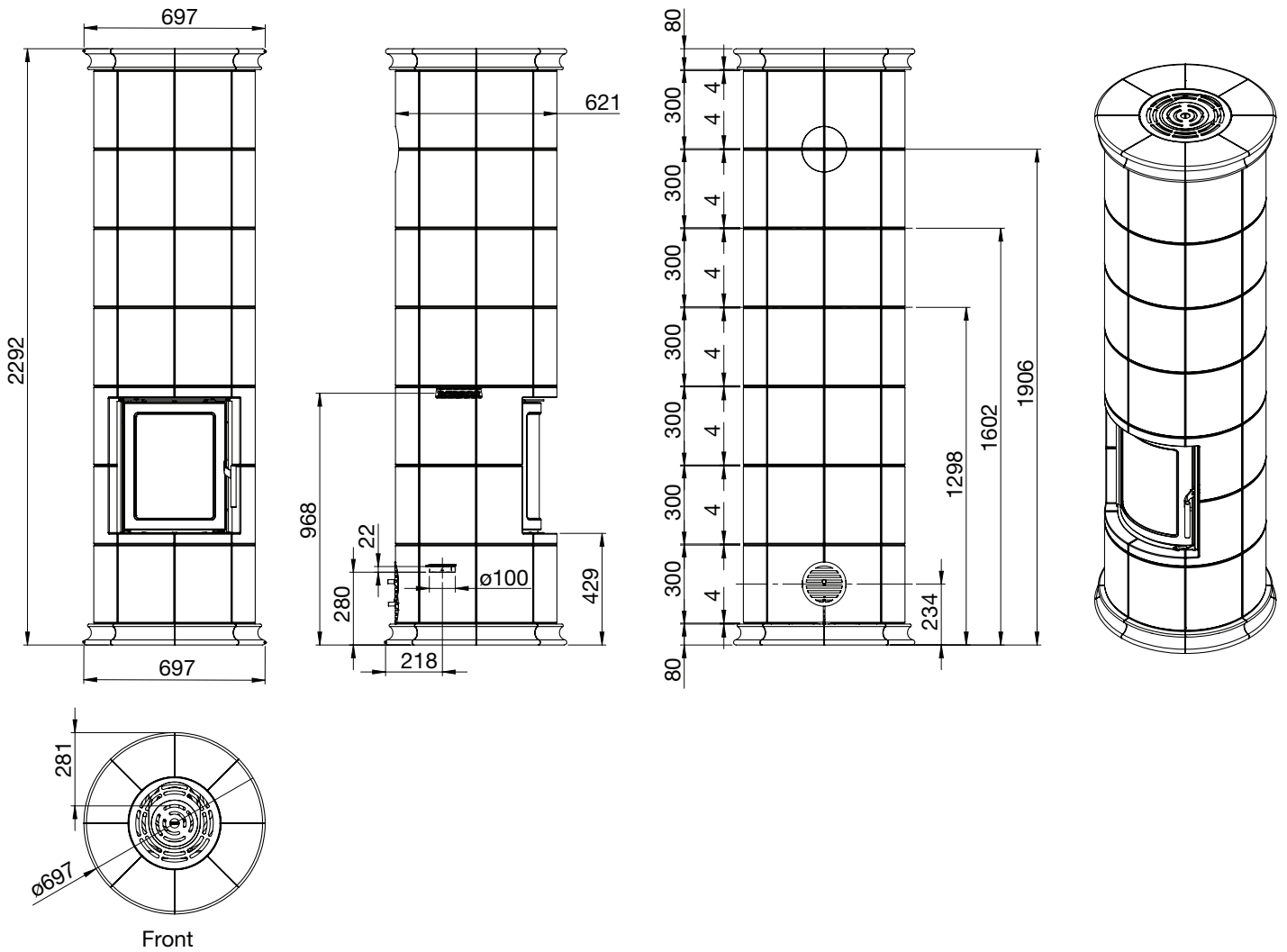


## Scan-Line Tour 30



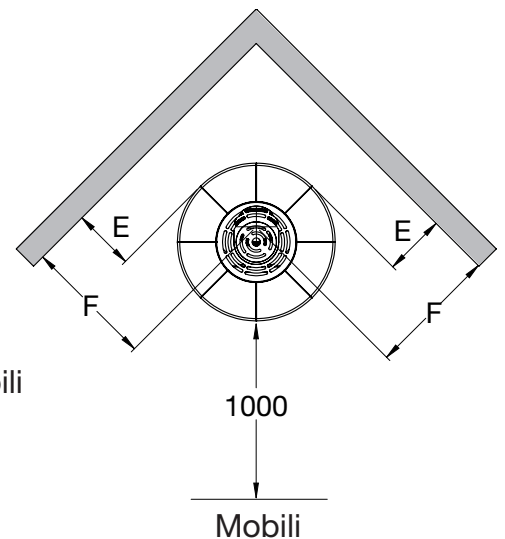
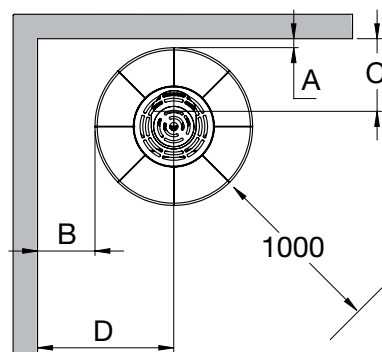


# Scan-Line Tour 40



## 2.6 Distanze di sicurezza

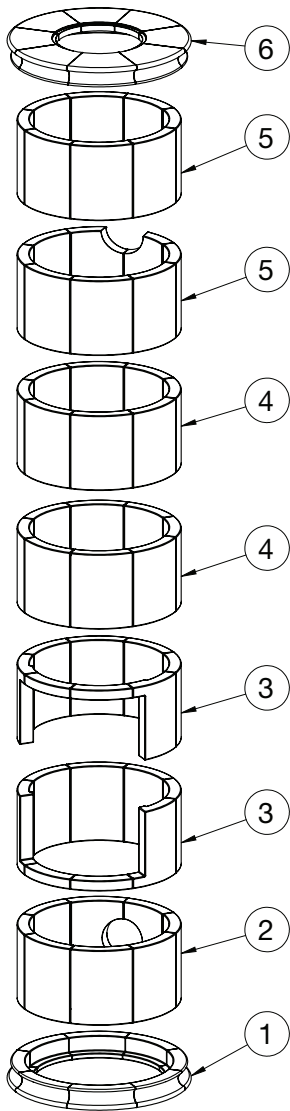
|   | * Minimo distanza | Distanza secondo EN 13240 |
|---|-------------------|---------------------------|
| A | 40                | 150                       |
| B | 254               | 350                       |
| C | 321               | 431                       |
| D | 602               | 698                       |
| E | 272               | 350                       |
| F | 573               | 651                       |



\* Se viene utilizzata una distanza minima dai combustibili, questa deve sempre essere approvata dalle autorità locali (spazzacamino) prima di iniziare il montaggio della stufa.


 Materiali combustibili

# 3. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



Ceramiche per Tour all'uscita superiore  
- numero di pezzi.

| Pos. | Tour 10 | Tour 20 | Tour 30 | Tour 40 |
|------|---------|---------|---------|---------|
| 1    | 1       | 1       | 1       | 1       |
| 2    | 1       | 1       | 1       | 1       |
| 3    | 2       | 2       | 2       | 2       |
| 4    | 1       | 2       | 3       | 4       |
| 5    |         |         |         |         |
| 6    | 1       | 1       | 1       | 1       |

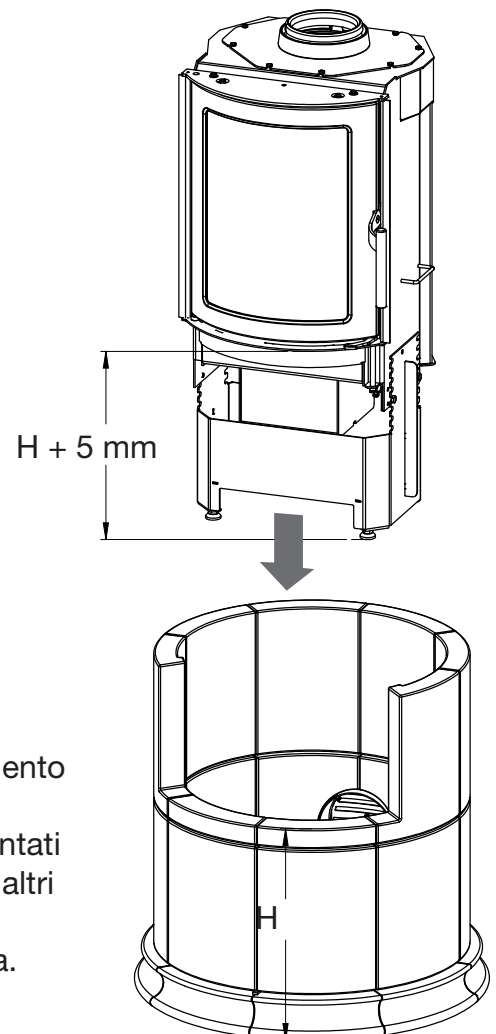
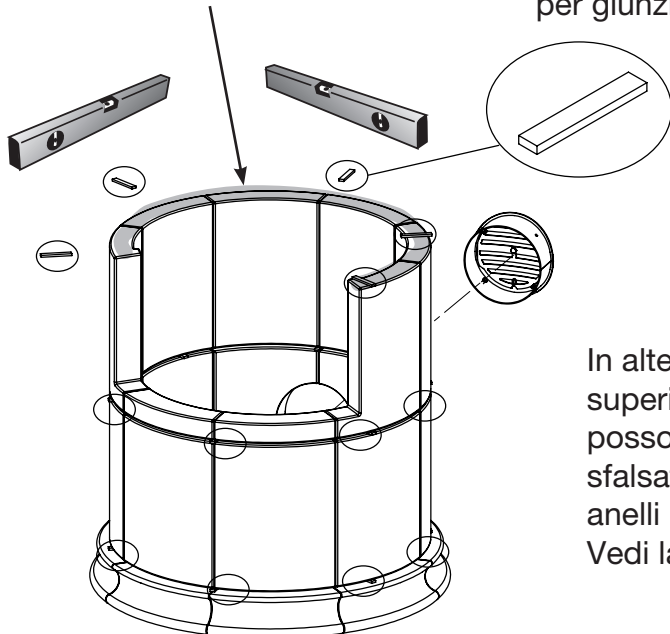
Ceramiche per Tour all'uscita posteriore  
- numero di pezzi.

| Pos. | Tour 20 | Tour 30 | Tour 40 |
|------|---------|---------|---------|
| 1    | 1       | 1       | 1       |
| 2    | 1       | 1       | 1       |
| 3    | 2       | 2       | 2       |
| 4    |         | 1       | 2       |
| 5    | 2       | 2       | 2       |
| 6    | 1       | 1       | 1       |



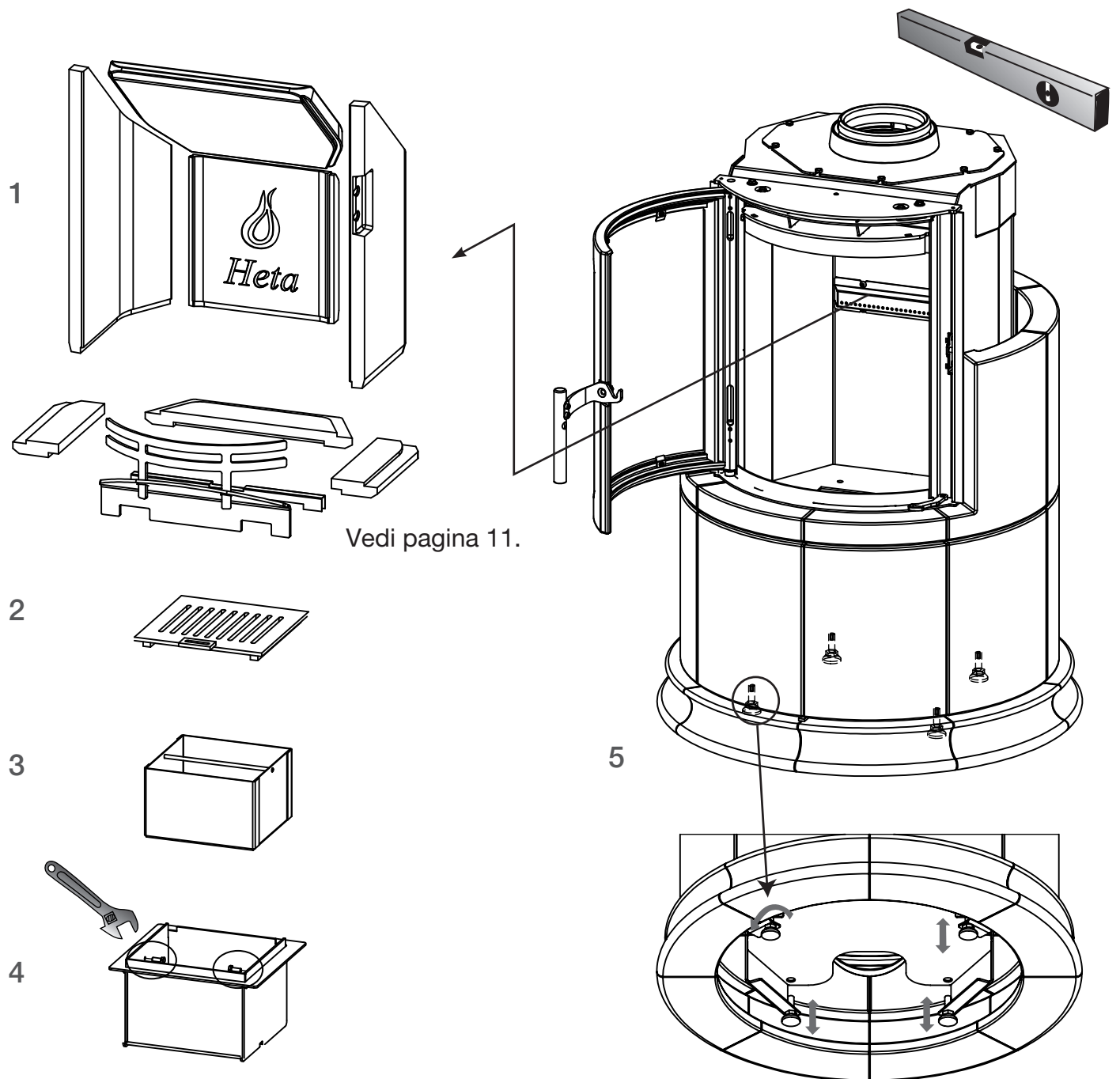
Adesivo per piastrelle resistente al calore tra tutti gli anelli in ceramica. Il blocchetto sigillante per giunzioni e la malta non vengono forniti con la stufa.

Blocchetto sigillante per giunzioni

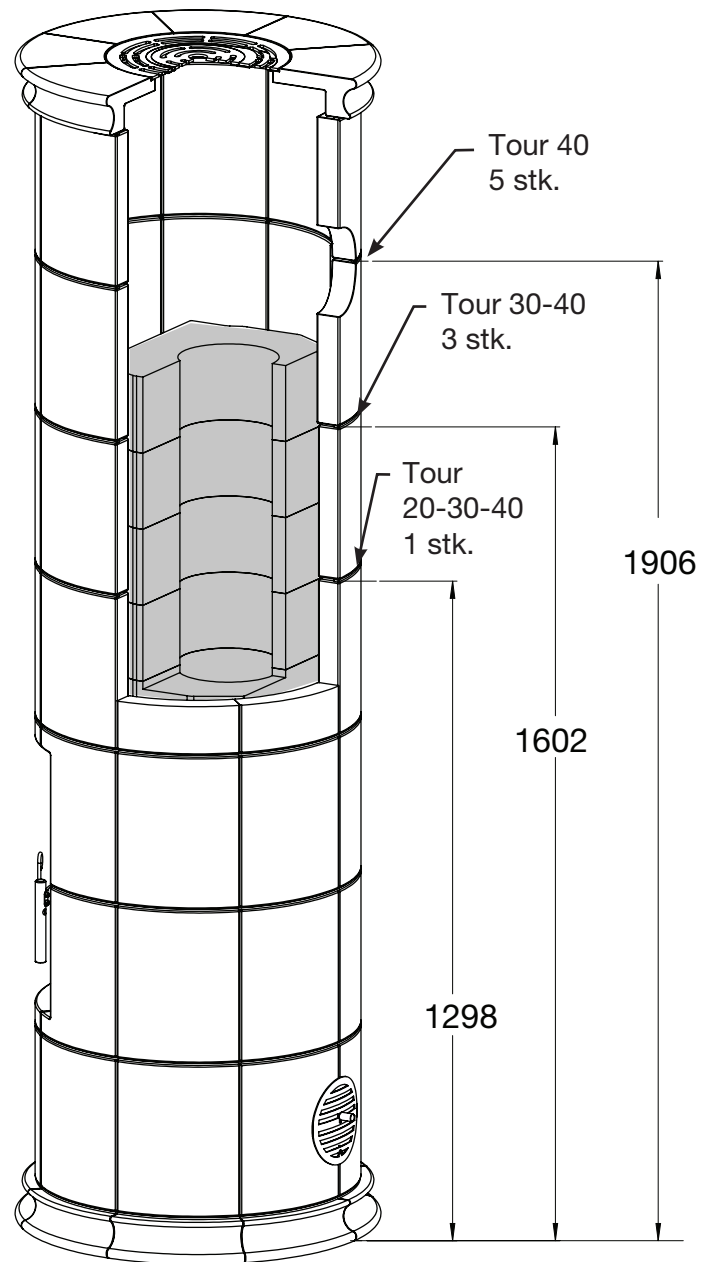
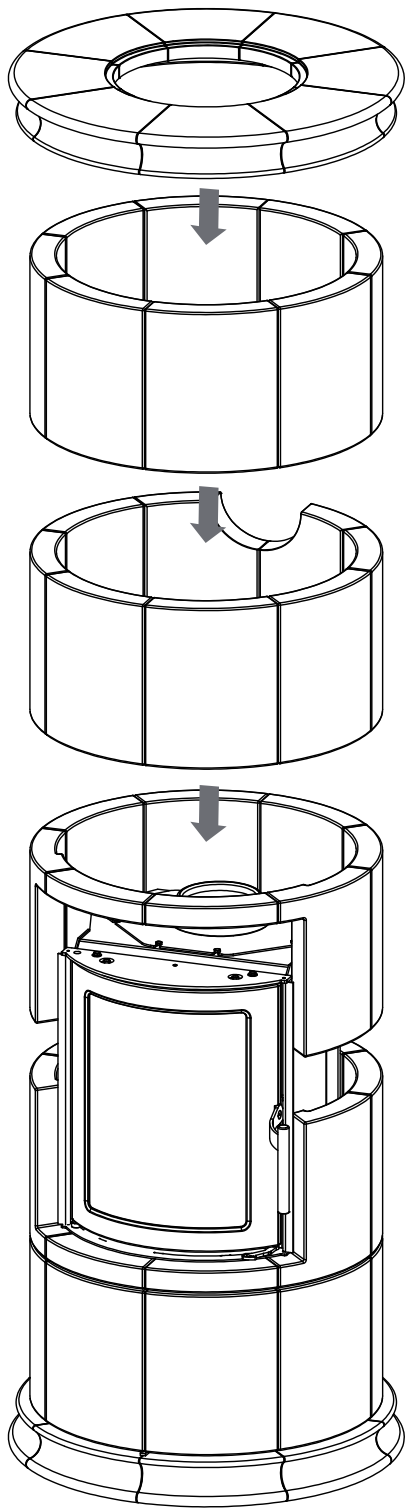


In alternativa, l'elemento superiore e il fondo possono essere montati sfalsati rispetto agli altri anelli in ceramica. Vedi la prima pagina.

### 3.1 Regolazione della stufa con piedini fermi



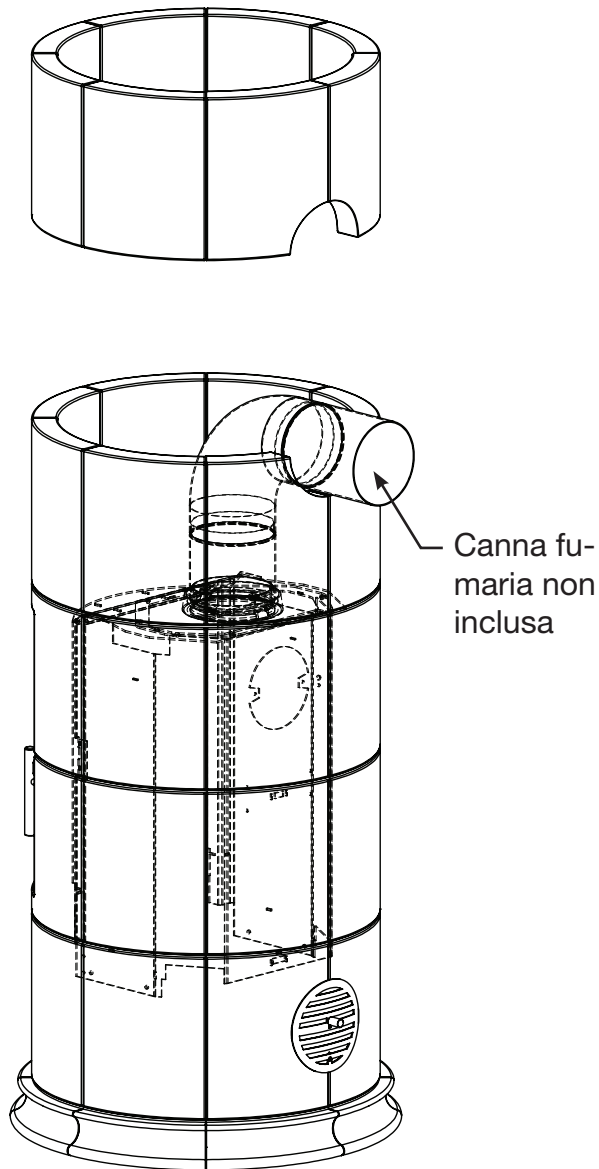
### 3.2 Numero di pietre di accumulo all'uscita posteriore



### 3.3 Uscita posteriore della canna fumaria

Solo Scan-Line Tour 20-30-40

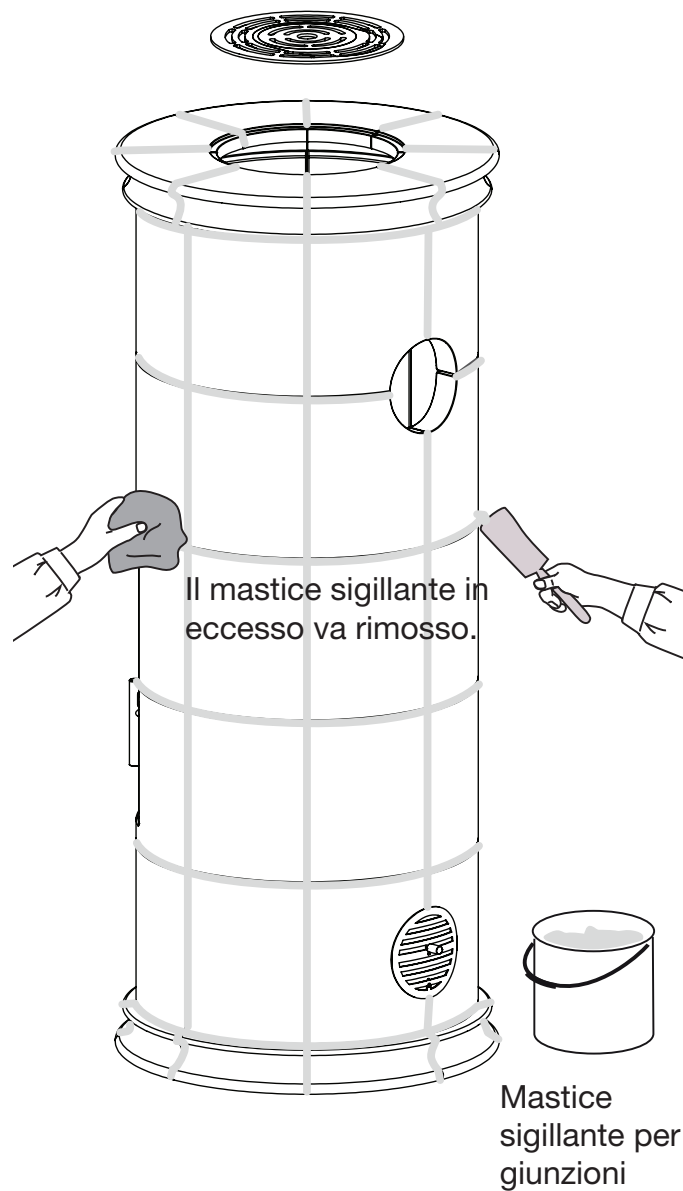
La canna fumaria va montata prima che il montaggio degli anelli di ceramica sia completato.



### 3.4 Stuccatura delle giunzioni della stufa



La stufa deve essere stuccata solo dopo che l'adesivo per piastrelle si è indurito per almeno 2 giorni.



La stufa non deve essere messa in funzione fino a 2 giorni dopo il completamento delle giunzioni.



Ecodesign

## EU-Dichiarazione di conformità

DoC Scan-Line 500 2354-2018

Scheda prodotto



|             |                               |
|-------------|-------------------------------|
| Produttore: | Heta A/S                      |
| Indirizzo   | Jupitervej 22, DK 7620 Lemvig |
| E-mail      | heta@heta.dk                  |
| Homepage    | www.heta.dk                   |
| Telefono    | + 45 9663 0600                |

|                |  |
|----------------|--|
| <b>Modello</b> | Scan-Line 500, 510, 520, 520B, 550, 551, 560B, 560S, 590, Turin, Turin B, Napoli, 10-20-20B-30-30B, Tour 10-20-30, 40-40B-50-50B serie |
|----------------|--|

|   |                    |  |
|---|--------------------|--|
| <b>La dichiarazione per le serie è conforme a:</b>    |                    |  |
| <b>Normativa di armonizzazione dell'UE pertinente</b> |                    |  |
| DIR 2009/125/EF                                       |                    |  |
| REG (EU) 2015/1185                                    | REG (EU) 2015/1186 |  |
| REG (EU) 2017/1369                                    | REG (EU) 305/2011  |  |
| <b>Le norme armonizzate pertinenti</b>                |                    |  |
| EN 13240:2001/A2:2004                                 | CEN/TS 15883:2010  |  |

|  |                  |                                 |
|--|------------------|---------------------------------|
| <b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b> |                  |                                 |
| <b>Potenza termica</b>   |                  |                                 |
| <b>Voce</b>  | <b>Simbolo</b>   | <b>Valore / Unità di misura</b> |
| Potenza termica nominale   | $P_{nom}$        | 6,1 kW                          |
| Potenza termica minima   | $P_{min}$        |                                 |
| <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>   |                  |                                 |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale   | $\eta_{th, nom}$ | 82%                             |
| Efficienza utile alla potenza termica minima   | $\eta_{th, min}$ |                                 |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>   |                  |                                 |
| Alla potenza termica nominale  | $el_{max}$       | - kW                            |
| Alla potenza termica minima  | $el_{min}$       | - kW                            |
| In modo stand-by   | $el_{SB}$        | - kW                            |


|   |    |
|---|----|
| <b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>               |    |
| potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente           | si |
| due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente                 | no |
| con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico             | no |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente                              | no |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | no |
| con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | no |

|   |    |
|---|----|
| <b>Altre opzioni di controllo</b>                                       |    |
| controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza        | no |
| controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte | no |
| con opzione di controllo a distanza                                     | no |

|   |
|---|
| <b>Numero di serie relativo per la valutazione e la verifica della costanza delle prestazioni</b> |
| Danish Technological Institute, DK 8000 Århus C<br>No. 1235 Report no. 300-ELAB-2354-EN           |

| Combustibile   | Combustibile preferito | Altri combustibili idonei |
|--|------------------------|---------------------------|
| Ceppi di legno con tenore di umidità $\leq 25\%$         | si                     | no                        |
| Legno compresso con tenore di umidità $< 12\%$           | no                     | no                        |
| Altra biomassa legnosa                                   | no                     | no                        |
| Biomassa non legnosa                                     | no                     | no                        |
| Antracite e carbone secco                                | no                     | no                        |
| Coke metallurgico  | no                     | no                        |
| Coke a bassa temperatura                                 | no                     | no                        |
| Carbone bituminoso                                       | no                     | no                        |
| Mattonelle di lignite                                    | no                     | no                        |
| Mattonelle di torba                                      | no                     | no                        |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile            | no                     | no                        |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile | no                     | no                        |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido          | no                     | no                        |

| Emissioni a potenza termica nominale | $\eta_s\%$ | mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> ) |           |            |                 |
|--------------------------------------|------------|---|-----------|------------|-----------------|
|                                      |            | PM  | OGC       | CO         | NO <sub>x</sub> |
|                                      |            | $\geq 65$                                 | $\leq 40$ | $\leq 120$ | $\leq 1500$     |
|                                      | 72         | 16  | 50        | 558        | 90              |

|  |   |
|--|---|
| <b>Documentazione tecnica</b>                                    |   |
| Funzione di riscaldamento indiretto                              | no  |
| Resa termica diretta   | 6,1 kW  |
| Indice di efficienza energetica EEI                              | EEI 109   |
| Temperatura del gas di combustione all'uscita di calore nominale | T 243°C   |
| Classe di efficienza energetica                                  |  |

|  |                              |
|--|------------------------------|
| <b>Sicurezza antincendio</b>   |                              |
| Reazione al fuoco  | A1                           |
| Prova di sicurezza antincendio in relazione alla combustione del legno | Approvata                    |
| Distanza dai materiali combustibili Retro                              | Distanza minima in mm<br>150 |
| Distanze laterali dai materiali combustibili                           | 350                          |
| Distanza dai mobili  | 1000                         |

Firmato per conto del costruttore di: 07.02.2022

La firma dello spazzacamino Data \_\_\_\_\_


  
**Heta A/S**
  
 JUPITERVEJ 22 · DK-7620 LEMVIG
   
 TLF. +45 9663 0600 · FAX +45 9663 0616
   
 Martin Bach

Firma \_\_\_\_\_

